

	Spielanleitung	Seite	2
	Playing instruction	page	2
	Règle du jeu	page	3
	Instrucciones del juego	página	3
	Istruzioni di gioco	pagina	4
	Spelhandleiding	pagina	4
	Spilleregler	side	5
	Spelanvisning	sida	5
	Instrukcja gry	strona	6
	Инструкция к игре	страни́ца	6

Eispicker



Dieses unterhaltsame Spiel kann mit 2-4 Spielern in zwei verschiedenen Versionen gespielt werden.

1.Version: Eiswand

Spielvorbereitung:

Um das Spiel vorzubereiten, müssen Sie zuerst die vorhandenen Spielsteine (Eisblöcke) als Eiswand zwischen den zwei Rahmenteilen aufbauen. Hierbei sollten Sie darauf achten, die Wand so glatt wie möglich aufzubauen und keine Spielsteine hervorstehen zu lassen. Wenn dies getan ist, platzieren Sie den kleinen Pinguin auf einem Eisblock oben auf der Wand. Sie können dabei frei wählen, auf welchem der 3 obersten Eisblöcke sie den Pinguin platzieren.

Ein kleiner Tipp für risikofreudige Spieler: Platzieren Sie den Pinguin in der Mitte zweier Eisblöcke und erhöhen Sie damit das Risiko, dass der Pinguin fällt!

Spielverlauf:

Wenn die Eiswand aufgebaut ist und der Pinguin platziert ist, startet nun das Spiel.

Sie können dieses Spiel mit 2-4 Personen spielen. Die Spieler versuchen der Reihe nach mit dem kleinen Hammer (Eispicker) vorsichtig einen Eisblock aus der Wand zu picken. Hierbei müssen die Spieler immer den kleinen Pinguin im Auge behalten, denn wenn dieser von der Wand fällt, ist das Spiel vorbei! Derjenige Spieler der den Pinguin zu Fall bringt, verliert das Spiel.

2.Version: Eisturm

Spielvorbereitung:

Bauen sie die Eisblöcke in der Mitte eines Tisches zu einem Turm auf. 3 Eisblöcke bilden immer eine Lage, dabei werden die aufeinanderfolgenden Lagen immer um 90° gegeneinander versetzt. Wenn der Eisturm aufgeschichtet ist, wird der kleine Pinguin oben auf dem Turm platziert.

Spielverlauf:

Die Spieler ziehen nun der Reihe nach mit der Hand einen Eisblock aus dem Turm. Auch hier gilt: Fällt der Pinguin, ist das Spiel vorbei und der verursachende Spieler verliert das Spiel!

Ice Pick



This fun game can be played with 2-4 players in two different versions.

1.Version: Ice wall

Game preparation:

To prepare the game, you must first build up the game pieces (ice blocks) as an ice wall between the two frame sections. Make sure that you build the wall as smoothly as possible and no game pieces stick out. When this is done, place the small penguin on an ice block on top of the wall. You can choose which of the top 3 ice blocks you place the penguin on.

A little tip for risk-taking players: Place the penguin in the middle of two ice blocks and increase the risk that the penguin will fall!

Course of play:

The game starts when the ice wall is set up and the penguin is in position.

You can play this game with 2-4 people. The players take turns to carefully pick an ice block out of the wall with the small hammer (ice pick). Players always have to keep an eye on the little penguin, because if it falls off the wall, the game is over! The player who makes the penguin fall off loses the game.

2.Version: Ice tower

Game preparation:

Build the ice blocks in the middle of a table into a tower. 3 ice blocks always form one layer, whereby the successive layers are always staggered 90° from each other. When the ice tower is stacked, the small penguin is placed on top of the tower.

Course of play:

Players now take turns to pull out a block of ice from the tower with their hands. The same applies here: If the penguin falls, the game is over and the player who caused it loses the game!

Pic à glace



Ce jeu divertissant peut impliquer 2 à 4 joueurs dans deux versions différentes.

1.Version: Mur de glace

Préparation du jeu:

Afin de préparer le jeu, vous devez d'abord construire les pièces de jeu existantes (blocs de glace) comme un mur de glace entre les deux parties du cadre. Veillez à ce que le mur soit aussi lisse que possible et qu'aucune pièce de jeu ne déborde du mur. Une fois les pièces construites, placez le petit pingouin sur un bloc de glace sur le mur. Vous pouvez choisir librement sur lequel des 3 blocs de glace supérieurs vous souhaitez placer le pingouin.

Un petit conseil pour les joueurs enclins à prendre des risques : placez le pingouin au milieu de deux blocs de glace et augmentez le risque de chute du pingouin!

Déroulement de la partie:

Lorsque le mur de glace est érigé et le pingouin placé, le jeu commence.

Vous pouvez jouer à ce jeu avec 2 à 4 personnes. Les joueurs essaient à tour de rôle de retirer délicatement un bloc de glace du mur à l'aide du petit marteau (pic à glace). Les joueurs doivent toujours garder un œil sur le petit pingouin, car s'il tombe du mur, la partie est terminée ! Le joueur qui fait tomber le pingouin perd la partie.

2.Version: Tour de glace

Préparation du jeu :

Construisez les blocs de glace au milieu d'une table dans une tour. 3 blocs de glace forment toujours une couche, les couches successives étant toujours décalées de 90° les unes par rapport aux autres. Lorsque la tour de glace est empilée, le petit pingouin se place au sommet.

Déroulement de la partie :

Les joueurs tirent à présent, à tour de rôle et à la main, un bloc de glace de la tour. Dans ce cas également : si le pingouin tombe, la partie est terminée et le joueur qui l'a fait tomber perd la partie!

Picador de hielo



Este divertido juego tiene dos versiones diferentes para 2-4 jugadores.

1.Version: Muro de hielo

Preparación del juego:

Antes de empezar a jugar, hay que montar las piezas (bloques de hielo) incluidas entre las dos partes del marco para construir un muro de hielo. Se debe prestar atención para que el muro sea lo más liso posible y no sobresalga ninguna pieza. A continuación, hay que colocar el pingüinito sobre el muro, en un bloque de hielo. Se puede colocar en cualquiera de los tres bloques de hielo superiores.

Un consejo para amantes del riesgo: Colocad el pingüino en medio de dos bloques de hielo para aumentar las probabilidades de que se caiga.

Desarrollo del juego:

Cuando se haya construido el muro de hielo y se haya colocado el pingüino, empieza el juego.

Pueden jugar 2-4 personas. Cuidadosamente, los jugadores intentarán picar uno por uno los bloques de hielo del muro con un pequeño martillo (pico de hielo). No deberán perder de vista al pingüinito porque, si se cae, se acaba el juego. El jugador que provoque la caída del pingüino, pierde.

2.Version: Torre de hielo

Preparación del juego:

Hay que construir una torre con los bloques de hielo en medio de una mesa. Tres bloques de hielo formarán siempre una capa y cada capa se debe colocar a 90° de las demás capas. Una vez montada la torre de hielo, hay que colocar el pingüinito arriba.

Desarrollo del juego:

Los jugadores quitarán uno por uno los bloques de hielo de la torre con la mano. Una vez más: Si se cae el pingüino, se termina el juego y pierde el jugador que haya provocado la caída.

Piccozza



Questo divertente gioco può essere giocato con 2-4 giocatori in due diverse versioni.

1. Versione: Parete di ghiaccio

Preparazione del gioco:

Per preparare il gioco, è necessario prima mettere insieme i pezzi di gioco esistenti (blocchi di ghiaccio) e formare un muro di ghiaccio tra le due parti del telaio. È necessario assicurarsi che la parete sia il più liscia possibile e che nessun pezzo sporga da essa. Dopo questa operazione, mettere il piccolo pinguino su un blocco di ghiaccio in cima al muro. È possibile scegliere liberamente su quale dei 3 blocchi di ghiaccio più in alto si desidera posizionare il pinguino.

Un piccolo consiglio per i giocatori più rischiosi: Se si posiziona il pinguino al centro di due blocchi di ghiaccio, si aumenta il rischio di caduta del pinguino!

Svolgimento del gioco:

Dopo aver costruito la parete di ghiaccio e posizionato il pinguino, il gioco inizia.

Il gioco prevede la presenza di 2-4 giocatori. I giocatori cercano a loro volta di estrarre con attenzione un blocco di ghiaccio dal muro con il piccolo martello (ice pick). I giocatori devono sempre tenere d'occhio il piccolo pinguino, perché se cade dal muro, il gioco è finito! Il giocatore che fa cadere il pinguino perde la partita.

2. Versione: Torre di ghiaccio

Preparazione del gioco:

Creare una torre con i blocchi di ghiaccio al centro di un tavolo. 3 blocchi di ghiaccio formano sempre uno strato, gli strati successivi sono sempre spostati di 90° l'uno verso l'altro. Quando la torre di ghiaccio è realizzata, il piccolo pinguino è posto in cima alla torre.

Svolgimento del gioco:

I giocatori estrarono a turno un blocco di ghiaccio dalla torre con la mano. Lo stesso vale qui: Se il pinguino cade, il gioco è finito e il giocatore che l'ha fatto cadere perde il gioco!

Ijspikker



Dit gezellige spel kan met 2-4 spelers in twee verschillende versies worden gespeeld.

1. Versie: IJswand

Vorbereitung van het spel:

Om het spel voor te bereiden moet u eerst de beschikbare speelstenen (ijsblokken) als ijswand tussen de twee gedeelte van het frame opbouwen. Let er daarbij op dat u de muur zo glad mogelijk opbouwt zodat er geen speelstenen uitsteken. Als dit is gedaan, plaatst u het pinguinnetje op een ijsblok bovenop de muur. Daarbij kunt u zelf beslissen op welke van de bovenste drie ijsblokken u de pinguin zet.

Een tip voor spelers die graag risico's nemen: als u de pinguin in het midden van twee ijsblokken plaatst, vergroot u het risico dat de pinguin valt.

Spelverloop:

Het spel begint als de ijswand is opgebouwd en de pinguin een plaatsje heeft gekregen.

Dit spel kunt u met 2-4 personen spelen. Spelers proberen om de beurt met een hamertje (ijspikker) voorzichtig een ijsblok uit de muur te pikken. Hierbij moet de speler altijd het pinguinnetje in de gaten houden: als dit van de wand afvalt, is het spel voorbij. En de speler die de pinguin ten val brengt, heeft verloren.

2. Versie: IJstoren

Vorbereitung van het spel:

Bouw de ijsblokken in het midden van een tafel op tot een toren. Daarbij vormen drie ijsblokjes steeds een laag en worden de opeenvolgende lagen 90° haaks op elkaar geplaatst. Als de ijstoren is opgebouwd, wordt het pinguinnetje boven op de toren geplaatst.

Spelverloop:

Om de beurt trekken de spelers met de hand een ijsblok uit de toren. En ook nu geldt: als de pinguin valt, is het spel afgelopen en de speler die de pinguin ten val brengt, heeft verloren.

Ispicker



Dette underholdende spil kan spilles af 2-4 personer i to forskellige versioner.

1.Version: Isvæg

Spilforberedelse:

For at forberede spillet skal du først bygge de eksisterende spilsten (isblokke) som en ismur mellem de to rammedele. Sørg for, at du bygger væggen så glat som muligt så ingen spilsten stikker ud. Når dette er gjort, skal du placere den lille pingvin på en isblok på toppen af væggen. Du kan vælge hvilke af de 3 øverste isblokke du placerer pingvinen på.

Et lille tip til vovehalse: Placer pingvinen midt på to blokke is, hvilket øger risikoen for, at pingvinen falder!

Spilforløb:

Når isvæggen er sat op og pingvinen er placeret, starter spillet.

Du kan spille dette spil med 2-4 personer. Spillerne skal forsøge at prikke en isblok ud af væggen med den lille hammer (ispicker). Spillerne skal altid have den lille pingvin i tankerne, for hvis den falder ned af væggen, er spillet forbi! Den spiller, der får pingvinen til at falde ned, taber spillet.

2.Version: Istårn

Spilforberedelse:

Byg isblokkene til et tårn på midten af et bord. 3 isblokke danner altid et lag, og de efterfølgende lag vil være 90° fra hinanden. Når istårnet er stablet op, placeres den lille pingvin på toppen af tårnet.

Spilforløb:

Spillerne trækker nu en blok is ud af tårnet med hånden. Også her gælder: Falder pingvinen ned, er spillet forbi. Spilleren der fik pingvinen til at falde ned har tabt!

Ishackan



Detta roliga spel kan spelas med 2-4 spelare på två olika sätt.

1.Version: Isväggen

Spelförberedelser:

För att förbereda spelet måste du först bygga upp de befintliga brickorna (isblock) som en isvägg mellan de två ramarna. Se till att du bygger väggen så smidigt som möjligt och undviker utstickande brickor. När detta är gjort placerar du den lilla pingvinen på ett isblock ovanpå väggen. Du kan välja vilka av de tre bästa isblocken du placerar pingvinen på.

Ett litet tips för spelaren som vill ta risker: Placera pingvinen i mitten av två isblock, vilket ökar risken för att pingvinen kommer att falla ner.

Spelförlopp:

När isväggen är uppsatt och pingvinen placerad, börjar spelet.

Du kan spela detta spel med 2-4 spelare. Spelarna försöker med den lilla hammaren (ishackan) i tur och ordning att försiktigt plocka ut isblocken ur väggen. Spelaren måste alltid hålla koll på den lilla pingvinen, för om den faller ner från väggen är spelet slut! Den spelare som får pingvinen på fall förlorar spelet.

2.Version: Istornet

Spelförberedelser:

Bygg upp ett torn med isblocken mitt på bordet. 3 isblock bildar alltid ett lager, där de på varandra följande lagren alltid ska förskjutas 90°. När istornet är uppbyggt, placeras den lilla pingvinen ovanpå tornet.

Spelförlopp:

Nu drar spelarna i tur och ordning ut ett isblock med händerna. Också här gäller: Om pingvinen faller ner är spelet slut och den spelare som fick pingvinen att falla förlorar spelet!

Szpikulec do lodu



Ta zabawna gra przeznaczona jest dla 2–4 graczy. Możliwe są dwa różne warianty gry.

1. Wersja: Ściana lodu

Przygotowanie do gry:

W ramach przygotowania do gry należy zbudować z dostępnych klocków (bloków lodu) ścianę lodową między dwoma częściami ramy. Należy dopilnować, aby ściana była tak gładka, jak to możliwe. Nie należy przyklejać żadnych klocków. Po zbudowaniu ściany należy umieścić małego pingwina na bloku lodu na górze ściany. Można zdecydować, na którym z 3 górnych bloków lodu będzie stał pingwin.

Mała wskazówka dla graczy lubiących ryzyko: pingwina można ustawić na środku dwóch sąsiednich bloków, zwiększając ryzyko jego upadku!

Przebieg gry:

Po zbudowaniu lodowej ściany i ustawieniu pingwina rozpoczyna się gra.

Gra przeznaczona jest dla 2–4 graczy. Gracze ostrożnie wyjmują kolejno bloki lodu ze ściany za pomocą małego młotka (szpikulca do lodu). Gracze muszą przez cały czas uważać na małego pingwina, ponieważ jeśli spadnie on ze ściany, gra się kończy! Gracz, który spowoduje upadek pingwina, przegrywa.

2. Wersja: Lodowa wieża

Przygotowanie do gry:

Na środku stołu należy zbudować wieżę z lodowych bloków. Jeden poziom tworzą zawsze 3 bloki, przy czym kolejne poziomy są zawsze przesunięte względem siebie o 90°. Po zbudowaniu lodowej wieży pingwina należy umieścić na jej szczycie

Przebieg gry:

Gracze kolejno wyciągają ręcznie po jednym bloku z wieży. Znowu: jeśli pingwin spadnie, gra się kończy, a sprawca tego wypadku przegrywa!

Ледяной молоток



В эту интересную игру, доступную в двух различных версиях, могут играть от 2 до 4 игроков.

1. Версия: Ледяная стена

Подготовка к игре:

Вначале необходимо построить из доступных игровых (ледяных) блоков ледяную стену, разместив ее между двумя элементами рамы. При этом следите за тем, чтобы стена получилась как можно более ровная, без выступающих блоков. После этого установите маленького пингвина на одном из ледяных блоков на вершине стены. Вы можете выбрать один из 3 верхних блоков, на котором будет размещен пингвин.

Небольшой совет для азартных игроков: установите пингвина в центре между двумя блоками, тем самым вы увеличите риск падения пингвина!

Процесс игры:

После того, как вы построили стену и установили пингвина, можно начинать игру.

В нее могут играть от 2 до 4 игроков. Игроки по очереди пытаются выбить ледяной блок из стены с помощью небольшого молотка. При этом игроки должны постоянно следить за маленьким пингвином — если он упадет со стены, игра окончена! Проиграет тот игрок, который собьет пингвина.

2. Версия: Ледяная башня

Подготовка к игре:

Постройте башню из блоков в центре стола. 3 блока всегда образуют один уровень, при этом последующие уровни размещаются со смещением относительно друг друга на 90°. После того, как вы построили башню, на ее вершине устанавливается пингвин.

Процесс игры:

Игроки по очереди извлекают рукой по одному блоку из башни. И здесь следует быть осторожными: Если пингвин упадет, игра завершена. Проигравшим считается игрок, у которого упал пингвин.